**Außerschulische Unterstützung  
Извънучилищно съдействие**

*Schul-Logo*

*Schulname*

*Schul-Logo*

*Straße  
PLZ Ort*

*Telefonnummer der Schule  
Faxnummer der Schule*

*E-Mail-Adresse der Schule*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name /Institution**  **Наименование /институция** | **Kontakt**  **Контактни данни** | **Zuständigkeiten**  **Сфери на компетентност** |
| **Kommunales Integrationszentrum**  **Общински център за интеграция** | Straße  Stadt  Telefon:  E-Mail:  Sprechzeiten/Приемни часове | Beratung von neu eingereisten Kindern und Jugendlichen und deren Eltern zum Schul- und Bildungssystem  Консултиране на новопристигнали деца и младежи и техните родители за училищната и образователната система. |
| **Migrationsdienst (z. B. Caritas, AWO, Diakonie)**  **Миграционна служба (напр. Каритас, AWO, Diakonie)** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Unterstützung von Menschen mit Zuwanderungsgeschichte bei ihrer Integration durch Beratung, Informations- und Bildungsangebote  Подпомагане на хора с имигрантски произход при тяхната интеграция чрез консултации, информация и обучение |
| **Schulpsychologische Beratungsstelle**  **Консултантска служба по училищна психология** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Beratung bei persönlichen, familiären und schulischen Problemen  Консултиране при лични, семейни и училищни проблеми  . |
| **Jugendamt**  **Социална служба за деца и младежи** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Beratung und Hilfe bei Erziehungsproblemen, Krisen-interventionen, Trennung/Scheidung, Essstörungen etc.  Консултиране и съдействие при проблеми с възпитанието, кризисна интервенция, раздяла/развод, хранителни разстройства и др. |
| **Gesundheitsamt**  **Здравна служба** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Gesundheitsförderung sowie individuelle Gesundheitsberatung und Gesundheitsunterstützung  Насърчаване на здравето, както и индивидуални здравни консултации и здравна помощ. |
| **Amt für Soziales/Sozialamt**  **Служба по социални въпроси/агенция за социално подпомагане** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Aufgaben der Sozialhilfe, wie Sozialhilfe und Bildungs- und Teilhabepaket  Задължения на социалното подпомагане, като социални помощи и учебно подпомагане |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name/Institution**  **Наименование /институция** | **Kontakt**  **Контактни данни** | **Zuständigkeiten**  **Сфери на компетентност** |
| **Ausländeramt**  **Служба за чужденци** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Aufgabe des Vollzugs des [Ausländerrechts](https://de.wikipedia.org/wiki/Ausl%C3%A4nderrecht), wie Einbürgerung, Asyl  Задължения по изпълнението на [законодателството за чужденците](https://de.wikipedia.org/wiki/Ausl%C3%A4nderrecht), като натурализиране, убежище |
| **Arbeitsagentur/Jobcenter**  **Агенция по заетостта/бюро по труда** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Hilfe und Unterstützung bei der Arbeitssuche  Помощ и съдействие при търсенето на работа |
| **Polizei**  **Полиция** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Hilfe bei Bedrohung und Verbrechen  Помощ при заплахи и престъпления |
| **Lokale Kultur-/Integrations-vereine Местни дружества за култура/интеграция** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Aktivitäten zum Verständnis und zur Integration  Дейности за разбиране и интеграция |
| **Sportvereine, Kunst- und Musikschulen, Jugendclubs Спортни дружества, художествени и музикални училища, младежки клубове** | Straße  Stadt  Tel.:  E-Mail:  Sprechzeiten | Angebote zur Freizeitgestaltung  Предложения за организиране на свободното време |